

第一
祈祷书

【全彩手绘插图本】

〔美〕考门夫人 著

举世公认的宗教巨著 见微卓著的《圣经》诠释
100年最佳心灵福音 新千年第一祈祷书

荒漠甘泉

365天生命体验贯穿心灵感悟

75幅手绘祈祷书插图珍品传递福音精神
帮助世界无数人在困境中获得精神力量

陕西师范大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

荒漠甘泉 / (美) 考门夫人著; 阳东 信实译.

—西安: 陕西师范大学出版社, 2008.4

ISBN 978-7-5613-4064-6

I. 荒… II. ①考…②阳… ③信… III. 基督教—通俗读物

IV. B97-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 038191 号

图书代号: SK8N0239



项目创意 / 设计制作 / 紫圖圖書 ZITO®

荒漠甘泉

[美] 考门夫人 / 著

阳东 信实 / 译

责任编辑 / 周宏

出版发行 / 陕西师范大学出版社

经销 / 新华书店

印刷 / 北京世艺印刷有限公司

版次 / 2008 年 4 月第 1 版

2008 年 4 月第 1 次印刷

开本 / 787 毫米 × 1092 毫米 1/16

印张 / 26.5 字数 / 200 千

书号 / ISBN 978-7-5613-4064-6

定价 / 68 元

关于本书

1920年，美国一位虔诚的基督教圣徒考门夫人出版了她的第一本著作，这本书详细地记录了一年中每一天的生活感悟，同时汇集了大量布道、宗教著述和圣诗的片言只语——这本看似平常的著作，却立刻在世界范围内引起了广泛的关注。在整个20世纪，很少有哪本书能像这本书一样，获得如此广泛的赞誉和拥有如此长久的吸引力；也很少有哪本书能像这本书一样，帮助了无数的人在困境中获得精神力量。

《荒漠甘泉》因其长久不衰的影响，已确立了其基督教经典著作的历史地位，而它所传达给世人的生命信仰和生活智慧，更使得现代人得以在急速变化的世界中寻求人生的位置和心灵的慰藉。为配合其宗教内容和清丽的文风，我们特别借鉴中世纪基督教经典祈祷书的插图方式，结合适宜现代人阅读的版式风格，制作了这本风格全新的《荒漠甘泉》，相信读者在阅读这本“心灵福音”的同时，更可体验基督教宗教艺术的美丽和深邃。



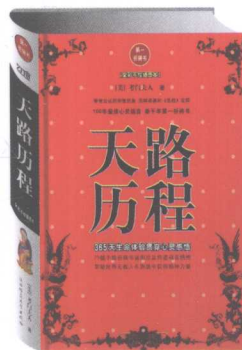
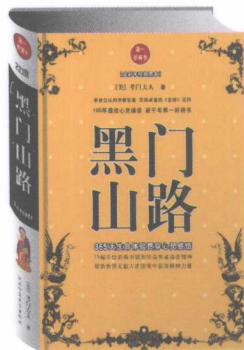
项目策划 / 紫圖圖書 ZITC

www.readroad.com

第一
祈祷书

丛书

指引无数迷惘心灵，
用爱与信念汇聚而成的伟大力量。



1816486

STREAMS IN THE DESERT

Mrs. Charles E. Cowman

荒漠甘泉

[美] 考门夫人 / 著
阳东 信实 / 译

陕西师范大学出版社

B97-49
K405



关于手绘本

这个展开的双页
是公元810年左右制作于罗马的
手绘本《马太福音》中的页面。
左边整页的微缩画描绘了
马太在天使的启示下写福音书。





右页的微型画描绘了耶稣的血统。

耶稣坐在王位上，他的头顶有一个耀眼的光环，

底下三群由十四个人组成的人群举起右手向他致敬。

这三群人中的三个半身像是耶稣的三位祖先：

亚伯拉罕、大卫、耶哥尼雅。





前言

1920年，美国一位虔诚的基督教圣徒考门夫人出版了她的第一本著作，这本书详细地记录了一年中每一天的生活感悟，同时汇集了大量布道、宗教著述和圣诗的片言只语——这本看似平常的著作，却立刻在世界范围内引起了广泛的关注，在随后短短的几年间，它被翻译成十多种语言，为世界各地的人所传诵，其中有大量读者根本不是基督教徒。

在考门夫人曾经传过教的中国，当时的第一夫人宋美龄女士亲自将这本书翻译成中文，并推荐给她的夫君蒋介石，成为他每日灵修的“枕边书”。

在随后的七十多年间，虽然世事风云变幻不定，但这本书仍然不断地再版，不断地获得一代又一代人的推崇。

可以说，在整个20世纪，很少有哪本书能像这本书一样，获得如此广泛的赞誉和拥有如此长久的吸引力；也很少有哪本书能像这本书一样，帮助了无数的人在困境中获得精神力量。

这本令近一个世纪的人在生活的荒漠中寻求绿洲的书，有一个恰如其分的名字——《荒漠甘泉》。

今天，《荒漠甘泉》因其长久不衰的影响，已确立了其基督教经典著作的历史地位，而令它获得更重要地位的，是它所传达给世人的生命信仰和生活智慧，正是后者，使得现代人得以在急速变化的世界中寻求人生的位置和心灵的慰藉。

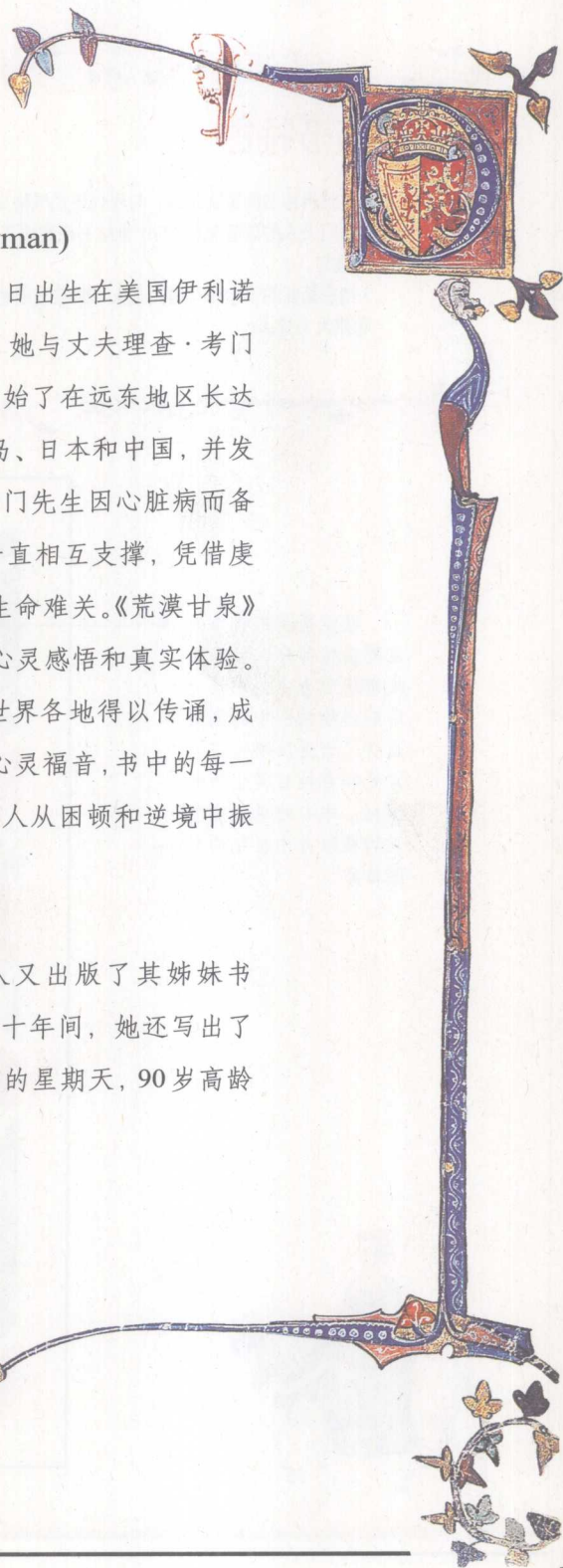
《荒漠甘泉》自翻译成中文后，已有10种以上的版本面世。为配合其宗教内容和清丽的文风，我们特别借鉴中世纪基督教经典祈祷书的插图方式，结合适宜现代人阅读的版式风格，制作了这本风格全新的《荒漠甘泉》，相信读者在阅读这本“心灵福音”的同时，更可体验基督教宗教艺术的美丽和深邃。

关于作者

考门夫人 (Mrs. Charles E. Cowman)

原名丽蒂·伯德，1870年3月3日出生在美国伊利诺伊州一个乐观善良的家庭。1901年，她与丈夫理查·考门一同，在没有基金支持的情况下，开始了在远东地区长达25年的传教工作，足迹遍及朝鲜半岛、日本和中国，并发起创建了远东传教会。在此期间，考门先生因心脏病而备受煎熬，他们不得不回到美国，并一直相互支撑，凭借虔诚的信念和巨大的毅力一次次渡过生命难关。《荒漠甘泉》记录的便是他们在这个艰难时期的心灵感悟和真实体验。《荒漠甘泉》于1920年出版，迅速在世界各地得以传诵，成为基督教世界中流传近一个世纪的心灵福音，书中的每一段故事和点滴感悟，都曾帮助无数的人从困顿和逆境中振奋精神，重新开始创造美好人生。

继《荒漠甘泉》后，考门夫人又出版了其姊妹书《Springs in the Valley》。在随后的几十年间，她还写出了其他7本著作。1960年在一个复活节的星期天，90岁高龄的考门夫人与世长辞。

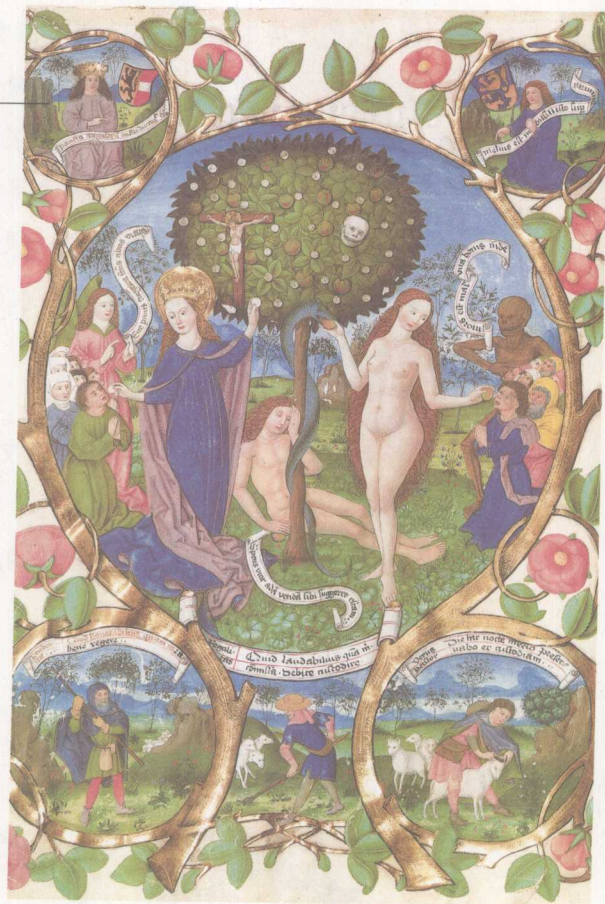




本书特色

- 1.传统祈祷书的装饰经典，与现代版式风格交相辉映，共同演绎当代“心灵福音”。
- 2.考门夫人的原著美文，与中世纪书籍装饰艺术的巅峰之作相得益彰，呈现心灵与视觉的双重盛宴。
- 3.精密繁复的手绘图与考门夫人不断重复而愈加神圣的语言，共同构成坚定信仰的无限热忱和伟大力量。

微型画是祈祷书的主要装饰部分，以宗教故事场面为主。中世纪后期彩绘插图中的微型画有了大量反映世俗的宫廷和百姓日常生活的图样。本书收录的微型画均取自中世纪的插图精品。





英文月份的首写字母，均取自传统祈祷书的经典写法。文章中某段的第一个字母，常常是中世纪祈祷书装饰的重点，其绘制方法与装饰风格，也是区分不同时期和不同地域的祈祷书的重点。在历史上，9世纪前后凯尔特爱尔兰僧侣们绘制的首写字母常占据整个页面，字母中包涵了各种复杂的象征图案，是基督教艺术中的旷世珍品。



一月八日

我也必叫时而落下，必有福如甘露而降。

以西结书第三十四章第二十六节

如甘露而降的福说明福祉甚多。

一系列的祝福都会临到我们。父神既给我们得救的恩典，也必给我们得胜的恩典。

恩典再加恩典，因此用甘露来形容。

枯萎的“植物”啊，张开你的“叶子”和“花瓣”，以接受来自天上的“时雨”吧！

主啊，你奇妙的作为能使我的荆棘化为鲜花。

我愿意我的荆棘化为鲜花。义人约伯在“大雨”滂沱之后获得“阳光”。“大雨”是完全没有意义的吗？约伯想知道，我也想知道，难道那场“倾盆大雨”和雨后的“阳光普照”是毫无关系的吗？而主已经告诉我了，主的十字架已经告诉我了。主在苦难之上放置了王冠，主啊，我愿赢得王冠。我知道“雨”的作用。我要为主欢欣。生命要得到丰盛的收获，必需阳光；同时，也需要时雨的浇灌。

出自《萨尔茨堡撒用书》

伯哈德·凡·罗尔 [德] 1478—1489年

这是最好的微型画之一，花形图案的中心向我们展示了死亡之树和生命之木。天堂中心的这棵树，是分善恶之树，它导致了人类的堕落。新的生命之树种在教会的天堂，它被认为可以拯救忠实和毁灭不忠诚。

该画描绘了中世纪的神学观点。生命之木——耶稣被钉十字架的像位于天堂之树的树叶中，非常有代表性的是，右边有一个骷髅头，各种各样的恶果降临在夏娃周围的追随者身上，是她把罪恶带到了世界上，然而圣母马利亚通过降生圣子来帮助人们摆脱原罪。

底下田园牧歌般的花边图案同样反映了善良和邪恶的比喻，因为不忠实的牧羊人故意让自己的羊群迷失在诚实的牧羊人的羊群里，然后和他平分羊群。



花边图案 一月 21



● 借鉴祈祷书华丽、优雅的经典装帧风格，并以适合中文版式和体现汉字之美的现代装饰手法演绎考门夫人的汉译作品。

● 图解部分详细说明插图的出处和绘制内容与风格，令你从容鉴赏基督教最灿烂、最玄妙的插图艺术珍品。



手绘祈祷书

公元400年前后到1400年间，基督教的“中世纪”历史在西方上演了千年。在此期间，希腊、罗马的文化传统与基督教、拜占庭艺术逐渐融合，同时，曾征服西方世界的游牧民族的皈依也带来了他们极为绚丽的装饰艺术，从而形成了体现热忱信仰和极富装饰风格的中世纪艺术。祈祷书的大量传诵使得手绘祈祷书变成了中世纪最富特色的一个艺术种类，虔诚的修道士和大量的民间工匠都投入到了这一持续千年的书籍装饰风潮中。这些作品中不乏由绝对的虔诚和天才造就的传世精品。下面即以《圣母的美好时光》(Les Tres Belles Heures de Notre-Dame du Duc de Berry, 1380-1412)一书的76到77页为例，详细介绍手绘祈祷书的经典构成。

微型画：是祈祷书的装饰中心，以描绘宗教故事或世俗生活为主。在这里它占据了一个竖栏的宽度。

首写字母：用人或者动物装饰的首写字母，这样的首写字母通常填充有微型的画像或者一幅完整的画面。

装饰性的花边：包含一个装饰性的框架(把页边的空白、正文和边界隔开)和插入的图形。常用形状奇特的形象，或者是以滑稽而闻名的神话人物。这里的装饰性花边的边缘是由荆棘藤蔓和常春藤或者葡萄藤构成的。

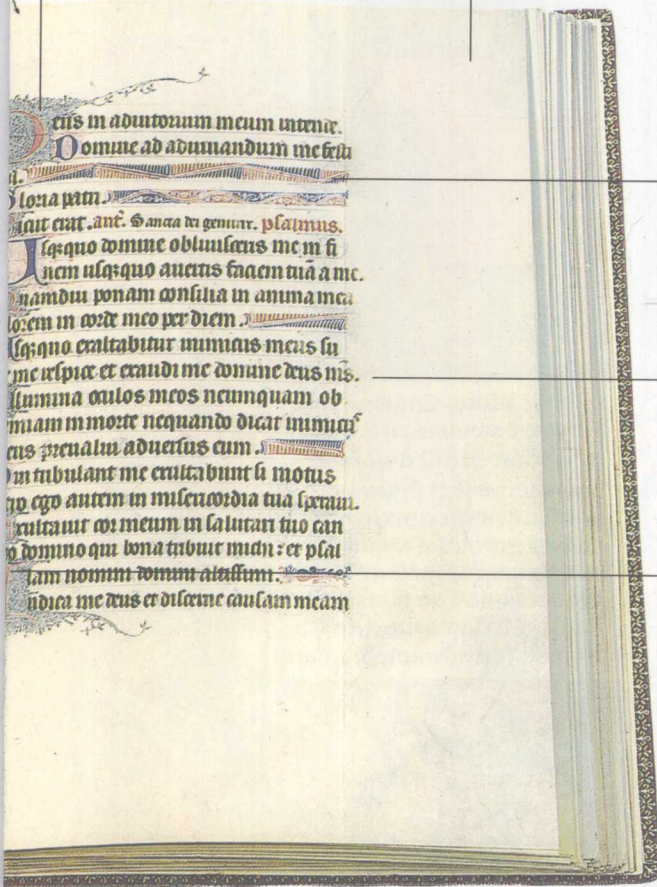


页面的底部：它是正文底部的画面区域，通常装饰以图画或者诙谐的人物。



- **首写字母**：文章某一段的第一个字母，通过把它的尺寸放大、改变字体或者加以装饰来突出它的不同。在哥特时期之前，有时首写字母会占据整个页面。

- **对页**：中世纪的手抄本并不是按照连续的页码来计算的，而是以对页来算。每一个对页包含两面，称为左页和右页。右页是正面，左页位于左边，是背面。页面的大小一般都是以长度乘以宽度来计算，该书的原尺寸为280毫米×200毫米。

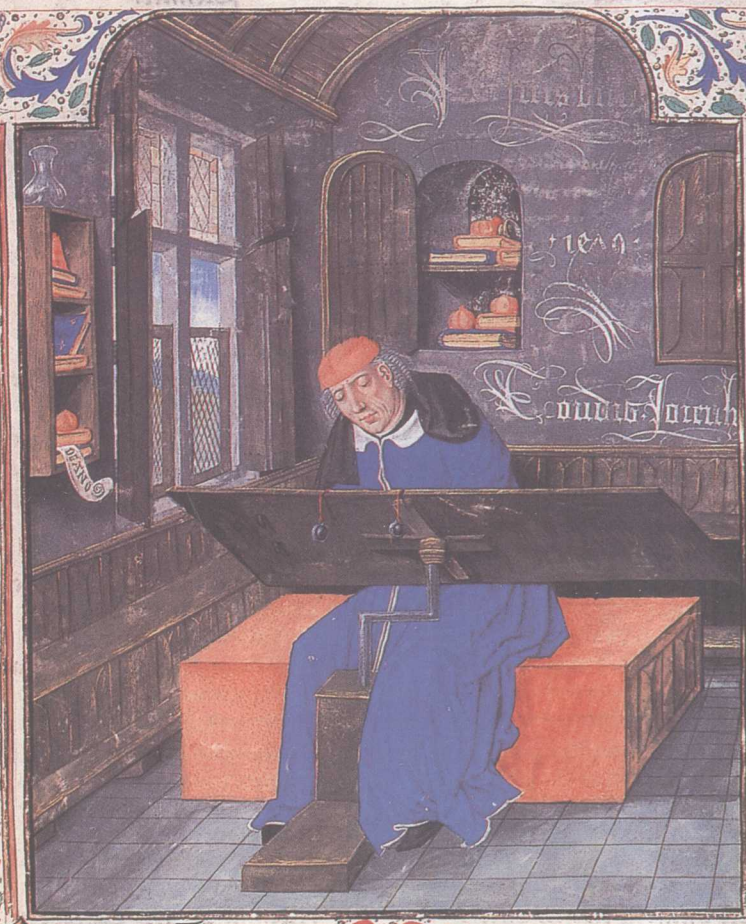


- **留白装饰**：红蓝双色线条装饰的空白。

- **正文版块**：在这里，这个文字版块占据了一栏。

- **花饰首写字母**：是用铅笔和水笔写成，通常是用红色和蓝色两种颜色，并用叶子、花和藤蔓装饰。





A bnefte et
 fugitive de
 ceste dolereuse
 vie l'inconsta
 ce et variable
 te de fortune
 la mutacion aussi de la volente
 et de la pensee humaine sont les
 cause pourquoy se nay point
 fait a ce commencement se po

logue de ce liure. Car ie peuisse
 bien auoir prouuie ou auoir eu
 en volente de celle chose faire
 qui moult tost et legierement
 peust auoir este empeschee par
 aucune de cause deuant dite
 toutesuice par maniere d'un
 petit propos. Il me fault faire
 aucunees declaracione necessai
 res pour l'entendement de ce liure





象牙雕刻

维也纳历史博物馆

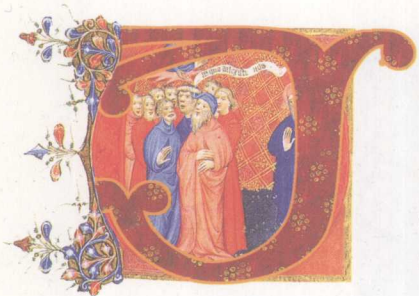
850—1000年

这是一个象牙盖子。上面雕刻的是古代罗马教皇格雷戈里正在书写，坐在下面的三个抄写员正在抄写。他从肩膀上那只象征着圣灵的鸽子那里得到灵感。

手绘书画家

这幅精致的微型画是爱德华四世于1470年委托布鲁日的创作组绘制的，用于《大事记》一书的插图。这幅画边缘的花纹里，有爱德华亲王军队的旗帜和徽章。这幅微型画描绘的是一个寺院中的微型画画家在工作，透视技法和光影效果在这里被运用得相当准确和生动。不管是人物还是房间的内部，都已经摆脱了中世纪绘画的平面感。





1

一月一日

你们要过去得为业的那地，乃是有山，有谷，
雨水滋润之地。是耶和华你神所眷顾的。从岁首
到年终，耶和华你神的眼目时常看顾那地。

申命记第十一章第十一至十二节

亲爱的朋友，今天，我们又站在一个新的起点上，前途茫茫。摆在我们面前的是新的一年，是我们要度过的又一年光阴。谁也不准在将来的路上各人会碰到什么事情，什么变迁和什么需要。可是从父神那里却有一段带有恩典的信息传给我们。它颇能安慰我们，激励我们。它是说：“耶和华你神……眷顾……从岁首到年终，耶和华你神的眼目时常看顾……”

我们的一切需要都可以仰赖于主。主那里常有不会干涸的活泉、永流的江河。主那里有恩典的誓约。只要有着我主在作我的供应者，就没有什么能叫我失去希望，没有什么酷热、干旱，能叫那一道“使我主的城欢喜”的河汉涸竭(诗篇第四十六篇第四节)。

我们要去得以为业的地有山有谷，它不是一片光秃秃的平原。若是我们前面的生活只是平坦和没有波折的，那是何等索然无味啊！我们需要有山、有谷。山使雨水汇集谷中，以滋润土地使多结果子，山对于我们的灵命也是这样。如山的难处能催使我们挣扎到施恩座前去沐浴甘霖。我们往往从所厌烦的山境中得福，有多少人，由于厌烦山谷里的辛苦，贪恋平原的舒服，因此受到洪水风暴的摧残，倒毙于山下的平川，埋身于金黄色的沙中。哦，神的山乃是神的子民的保障！

谁也不能说摆在我们面前没有损失、忧虑、试探。我们要一意信靠救主。

我主自今日起，又再伸出大能的手来扶持我们，走那当走的路程。所以，我们的新年，是一个快乐的、有福的新年！





2

一月二日

这围殿的旁屋，越高越宽。因旁屋围殿悬叠而上，所以越上越宽，从下一层，由中一层，到上一层。

以西结书第四十一章第七节

朋友，不可只满足在平地驰骋，我们当力求登峰造极。山顶之上，露珠何等璀璨晶莹，空气多么清新；其上的居民何其俊逸、高洁。他们一推开窗户，就可以望见圣城新耶路撒冷。

许多信徒，他们却情愿过着蛰居的生活，不想看见天日。他们的脸上本该搽有属天的喜乐油，但却抹着沮丧的泪珠。他们原该在殿顶的顶巅漫步，并鸟瞰黎巴嫩的美景。可是却兀自不想离开那阴冷如牢室的所在而日渐萎谢。

信徒们啊，猛醒起来吧！离开你的平地，努力向上吧！抛去你的懒惰和疲塌，以及一切阻碍你接近基督的东西。朋友，让主基督作你的泉源，你的中心，尊主为万有之首。别再满足于属地的事物。渴求一个更高贵的、更丰满的生命吧！向着天！追求与主亲近！

我们中能尽自己的一切努力追求属灵恩赐的不多，因为我们留恋属地的事物，因为我们害怕攀登顶峰。山路崎岖难行，令人心寒。故此我们终身停留于雾谷中，从不了解山顶上独有的佳境。哦，宽容自己，所蒙损失何其大哟！只要我们下定决心，登高求见主容，前面有极大的荣光和主的祝福在等待我们。

